EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.11.2009
KOM(2009)621 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

MOTIVERING

Enligt artikel 6.2 i den akt som åtföljer anslutningsfördraget för de nya EU-medlemsstaterna ska de nya medlemsstaternas anslutning till Europa–Medelhavsavtalet godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet. I samma artikel föreskrivs ett förenklat förfarande enligt vilket protokollet ska ingås av rådet, genom enhälligt beslut på medlemsstaternas vägnar, och det berörda tredjelandet. Detta förfarande ska inte påverka gemenskapens egen behörighet.

Rådet bemyndigade den 23 oktober 2006 kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar förhandla med Tunisien om ett protokoll om ändring av de avtal som ingåtts mellan Europeiska gemenskapen och tredjeländer, särskilt Europa–Medelhavsavtalet om en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tunisien, å andra sidan, med anledning av de nya medlemsstaternas anslutning till EU.

Förhandlingarna med Tunisien har slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt. Tunisien gav den 25 juni 2009 sitt samtycke genom en skriftväxling.

Det bifogade förslaget avser ett beslut av rådet om undertecknande av protokollet.

Texten till det protokoll som förhandlats fram med Tunisien åtföljer detta beslut. De viktigaste aspekterna av protokollet är bestämmelsen om de nya medlemsstaternas anslutning till associeringsavtalet mellan EU och Tunisien och införandet av de nya officiella EU-språken, i syfte att beakta utvidgningen av Europeiska unionen.

Kommissionen föreslår att rådet godkänner utkastet till rådets beslut om undertecknande av protokollet.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Rådet bemyndigade den 23 oktober 2006 kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar förhandla med Tunisien om ett protokoll om ändring av de avtal som ingåtts mellan Europeiska gemenskapen och tredjeländer, särskilt Europa–Medelhavsavtalet om en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tunisien, å andra sidan, med anledning av de nya medlemsstaternas anslutning till EU.

(2) Förhandlingarna har slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt.

(3) Enligt artikel 8.2 i det protokoll som förhandlats fram med Tunisien ska protokollet kunna tillämpas provisoriskt innan det träder i kraft.

(4) Protokollet bör undertecknas och tillämpas provisoriskt i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för protokollets ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av protokollet till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att protokollet senare ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den (eller de) person(er) som ska ha rätt att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.

Artikel 3

Protokollet ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007, med förbehåll för att det senare ingås.

Utfärdat i […] den […]

På rådets vägnar
Benita FERRERO-WALDNER
Ledamot av kommissionen

BILAGA

till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

Konungariket Belgien,

Republiken Bulgarien,

Republiken Tjeckien,

Konungariket Danmark,

Förbundsrepubliken Tyskland,

Republiken Estland,

Irland,

Republiken Grekland,

Konungariket Spanien,

Republiken Frankrike,

Republiken Italien,

Republiken Cypern

Republiken Lettland,

Republiken Litauen,

Storhertigdömet Luxemburg,

Republiken Ungern,

Republiken Malta,

Konungariket Nederländerna,

Republiken Österrike,

Republiken Polen

Republiken Portugal,

Rumänien,

Republiken Slovenien,

Republiken Slovakien,

Republiken Finland,

Konungariket Sverige,

Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland,

nedan kallade *medlemsstaterna*,

företrädda av Europeiska unionens råd,

och

Europeiska gemenskapen,

nedan kallad *gemenskapen*,

företrädd av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan,

och

Republiken Tunisien

(nedan kallad *Tunisien*),

å andra sidan,

som beaktar följande:

1. Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, nedan kallat *Europa–Medelhavsavtalet*, som undertecknades i Bryssel den 17 juli 1995 och trädde i kraft den 1 mars 1998, har bl.a. ändrats genom protokollet av den 31 maj 2005 med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen[1] och genom beslut nr 1/2006 av associeringsrådet EU–Tunisien om ändring av protokoll 4 till Europa–Medelhavsavtalet, om definitionen av ursprungsvaror och metoder för administrativt samarbete[2].

2. Fördraget om Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat *anslutningsfördraget*) undertecknades i Luxemburg den 25 april 2005 och trädde i kraft den 1 januari 2007.

3. Enligt artikel 6.2 i den akt som åtföljer anslutningsfördraget ska de nya fördragsslutande parternas anslutning till Europa–Medelhavsavtalet godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet.

---

1 EUT L 278, 21.10.2005, s. 3.
2 EUT L 260, 21.9.2006, s. 1.

4. Samråd enligt artikel 23.2 i Europa–Medelhavsavtalet har hållits för att säkerställa att hänsyn tagits till gemenskapens och Tunisiens ömsesidiga intressen.

5. Tunisien beslutade genom dekret 2007-995 av den 24 april 2007 att börja tillämpa Europa–Medelhavsavtalet på Bulgarien och Rumänien den 1 januari 2007.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Republiken Bulgarien och Rumänien ska vara avtalsslutande parter i Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, och ska på samma sätt som gemenskapens övriga medlemsstater anta och beakta avtalets texter samt de gemensamma förklaringar, förklaringar och skriftväxlingar som åtföljer avtalet.

KAPITEL I

ÄNDRINGAR AV TEXTEN TILL EUROPA–MEDELHAVSAVTALET, INKLUSIVE BILAGORNA OCH PROTOKOLLEN TILL AVTALET

Artikel 2 (Ursprungsregler)

Protokoll 4 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 3.1 och 4.1 ska hänvisningen till de nya medlemsstaterna utgå.

2. Bilaga IVa ska ändras på följande sätt:

Bulgarisk version

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

Tjeckisk version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

Tysk version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Estnisk version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Lettisk version

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litauisk version

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Ungersk version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltesisk version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Nederländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Polsk version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk version

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Rumänsk version

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …[1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[2].

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Slovakisk version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabisk version

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

3. Bilaga IVb ska ändras på följande sätt:

Bulgarisk version

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Tjeckisk version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Tysk version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Estnisk version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[(1)]) deklareerib, et need tooted on ...[(2)] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Lettisk version

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Litauisk version

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Ungersk version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Maltesisk version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Nederländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Polsk version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Portugisisk version

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Rumänsk version

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …[1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Slovakisk version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Arabisk version

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied(3)

KAPITEL II

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 3 (Ursprungsintyg och administrativt samarbete)

1. Ursprungsintyg som på vederbörligt sätt utfärdats av antingen Tunisien eller en ny medlemsstat inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpas dem emellan ska godtas i respektive länder, under förutsättning att

   a) sådan ursprungsstatus medför förmånsbehandling i tullhänseende på grundval av bestämmelserna om tullförmåner i Europa–Medelhavsavtalet eller gemenskapens ordning med allmänna tullförmåner,

   b) ursprungsintyget och transportdokumenten utfärdats senast dagen före anslutningsdagen,

   c) ursprungsintyget inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

   I de fall då varor före anslutningsdagen deklarerats för import till antingen Tunisien eller en ny medlemsstat enligt ett förmånsavtal eller en autonom ordning som vid den tidpunkten tillämpades mellan Tunisien och den nya medlemsstaten, får ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand enligt avtalet eller ordningen också godtas, under förutsättning att det inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

2. Tunisien och de nya medlemsstaterna får behålla de tillstånd genom vilka status som ”godkänd exportör” har beviljats inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpats dem emellan, under förutsättning att

   a) en sådan bestämmelse även ingår i det avtal som ingåtts mellan Tunisien och gemenskapen före anslutningsdagen, och

   b) den godkända exportören tillämpar de ursprungsregler som gäller enligt det avtalet.

   Dessa tillstånd ska senast ett år efter anslutningsdagen ersättas med nya tillstånd utfärdade i enlighet med villkoren i avtalet.

3. Begäran om efterhandskontroll av ursprungsintyg som utfärdats enligt de förmånsavtal eller autonoma ordningar som gäller mellan Tunisien och en ny

medlemsstat får läggas fram av de behöriga tullmyndigheterna i Tunisien eller de nya medlemsstaterna och godtas av dessa myndigheter inom en period av tre år efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga.

Artikel 4 (Varor som transiteras)

1. Bestämmelserna i Europa–Medelhavsavtalet får tillämpas på varor som exporteras antingen från Tunisien till någon av de nya medlemsstaterna eller från någon av de nya medlemsstaterna till Tunisien, som uppfyller villkoren i protokoll 4 och som dagen för anslutningen befinner sig antingen under transitering eller i tillfällig förvaring, i ett tullager, i en frizon eller i ett industriområde i Tunisien eller i den nya medlemsstaten.

2. I sådana fall får förmånsbehandling beviljas under förutsättning att ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand av tullmyndigheterna i exportlandet uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

KAPITEL III

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 5

Genom detta protokoll är parterna överens om att i samband med denna utvidgning av gemenskapen inte göra några anspråk, framställningar eller hänskjutanden och inte ändra eller frånträda några medgivanden enligt artiklarna XXIV.6 och XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994.

Artikel 6

Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av Europa–Medelhavsavtalet.

Artikel 7

1. Detta protokoll ska godkännas av gemenskapen, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Republiken Tunisien, i enlighet med deras egna förfaranden.

2. Godkännande- eller ratificeringsinstrumenten ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Artikel 8

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månad som följer på den dag då det sista godkännande- eller ratificeringsinstrumentet har deponerats.

2. Protokollet ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007.

Artikel 9

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på vart och ett av de avtalsslutande parternas officiella språk, vilka alla texter är lika giltiga.

Artikel 10

Texterna till Europa–Medelhavsavtalet, inbegripet de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av avtalet, och till slutakten och de förklaringar som åtföljer den ska upprättas på bulgariska och rumänska språken, vilka texter ska vara giltiga på samma sätt som originaltexterna.

Associeringsrådet ska godkänna de bulgariska och rumänska språkversionerna av dessa texter.

FÖR MEDLEMSSTATERNA

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN

FÖR REPUBLIKEN TUNISIEN